



Distr.
GENERAL

A/53/422/Add.1
26 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 76 повестки дня
УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА
В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Стр.

II. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Мальта..... 2

Мальта

[Подлинный текст на английском языке]
[20 октября 1998 года]

1. Выступая на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, заместитель премьер-министра, министр иностранных дел Мальты Гвидо де Марко заявил, что "как и другие государства Средиземноморья, Мальта относится к проблемам этого региона с особой обеспокоенностью. Средиземноморье, находящееся на перекрестке многих культур и цивилизаций, несет непосильное бремя беспорядков, напряженности и конфликтов". Он далее подчеркнул, что "разрешение любого кризиса требует конструктивных действий основных сторон, несущих за него непосредственную ответственность. В то же время международное сообщество способно вносить свой вклад на основе усилий и добрых услуг в формировании условий, благоприятствующих достижению урегулирования путем переговоров. Иногда горькое наследие прошлого препятствует установлению такого контакта, который является одним из первых необходимых шагов на пути к формированию структур для ведения переговоров. В эти усилия, нацеленные на преодоление существующих препятствий, свой ценный вклад вносят международное сообщество и отдельные государственные деятели". Именно так Мальта воспринимает ситуацию в Средиземноморье, где с одной стороны продолжаются определенные процессы, и с другой - одновременно развивается деятельность по поощрению и закреплению начатых инициатив.
2. Существенное значение для региона имеет евро-средиземноморское партнерство, которое было и остается важным механизмом объединения усилий стран Европы и Средиземноморья, нацеленных на всеобъемлющее решение проблем, по-прежнему подрывающих стабильность в регионе.
3. Одним из основных событий, имеющих ключевое значение для укрепления безопасности и сотрудничества в Средиземноморье, стало подключение к этому процессу парламентских органов. Мальта по-прежнему считает парламентский процесс одним из средств приближения евро-средиземноморского партнерства к реальным нуждам народов региона и тем самым укрепления взаимопонимания и терпимости в регионе. Еще в 1990 году в ходе проходившего в Алжире совещания неприсоединившихся стран Средиземноморья на уровне министров г-н де Марко предложил создать совет Средиземноморья, в котором участвовали бы парламентарии политических образований региона и который проводил бы регулярные сессии и имел в своем составе Комитет министров, отвечающий за контроль и управление политическим, культурным и экономическим развитием Средиземноморья.
4. На второй Конференции евро-средиземноморского партнерства на уровне министров, состоявшейся на Мальте в апреле 1997 года, министры вновь подтвердили важное значение, которое они придают активному участию парламентов в евро-средиземноморском партнерстве. Они также приветствовали тот факт, что "Европейский парламент вместе с другими парламентами выступил с инициативами, направленными на обеспечение начала евро-средиземноморского парламентского диалога". Предстоящие обсуждения, инициированные Европейским парламентом по вопросу об учреждении евро-средиземноморского парламентского диалога, будут иметь ключевое значение для достижения этой цели. Подготовительное совещание, состоявшееся на Мальте в конце мая 1998 года, было нацелено на изучение новых идей, касающихся активизации, укрепления и развития "барселонского процесса" и поощрения участия в нем парламентариев, а также подключения к нему Европейского парламента. Участники совещания на Мальте приняли ряд решений и выразили надежду на то, что первый Евро-средиземноморский парламентский форум даст возможность принять более существенные решения, касающиеся будущего Форума.

/...

5. В ходе состоявшейся на Мальте Евро-средиземноморской конференции правительство Мальты предложило наладить евро-средиземноморское партнерство на уровне парламентов. Продвигая идею парламентского партнерства - совета Средиземноморья, - Мальта вновь продемонстрировала свою приверженность принципам сотрудничества и диалога. Мальта убеждена в том, что укрепление постоянного форума на уровне парламентов должно способствовать развитию и укреплению политического сотрудничества между народами с таким разнообразием языков, культур, религий и идеологий. Исходя из этого, Мальта предложила создать у себя такое евро-средиземноморское парламентское партнерство, полагая, что в силу своего геостратегического положения Мальта сможет стать местом встреч для активного вовлечения парламентов в процесс партнерства и что это позволит приблизить обсуждение вопросов к самим народам Средиземноморья. Мальта надеется на то, что это предложение будет принято всеми партнерами в рамках евро-средиземноморского диалога.

6. Параллельно этому процессу на второй Конференции Межпарламентского союза по вопросам безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, которая состоялась на Мальте 1-4 ноября 1995 года, Мальта выступила с инициативой учредить ассоциацию средиземноморских государств, формы которой еще предстоит определить, открытую для всех прибрежных стран Средиземноморья, а также для стран, судьбы которых непосредственно связаны с этим морем.

7. Эта идея получила свое дальнейшее развитие на двенадцатой Конференции Межпарламентского союза по вопросам безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (КБСС), которая состоялась в Виндхукке 8 апреля 1998 года и на которой был вынесен ряд рекомендаций. Одна из таких рекомендаций предусматривает принятие национальными парламентами и правительствами решений в связи с необходимостью шагов по осуществлению согласованных мер, вытекающих из содержания заключительных документов и докладов Межпарламентского союза (МПС), а также одобрение парламентами выводов и рекомендаций по процессу, идущему на конференциях Межпарламентского союза по вопросам безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья. Еще одна рекомендация связана с укреплением сотрудничества Организации Объединенных Наций и МПС по вопросам, относящимся к вышеупомянутому процессу, в рамках которого правительства будут представлять в письменном виде материалы для рассмотрения по соответствующему пункту повестки дня Генеральной Ассамблеи, посвященного укреплению сотрудничества и безопасности в районе Средиземноморья. Мальта надеется, что правительства продолжат рассмотрение этой рекомендации при обсуждении на Генеральной Ассамблее пункта повестки дня, посвященного сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и МПС, и при рассмотрении пункта, посвященного укреплению безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, в Первом комитете. Для Организации представляет интерес и третья рекомендация, касающаяся назначения и финансирования на постоянной основе одного сотрудника секретариата МПС для предоставления необходимой административной поддержки политическому процессу КБСС.

8. На уровне Организации Объединенных Наций Мальта предложила создать в Департаменте по политическим вопросам Секретариата секцию Средиземноморья, которая, с точки зрения Мальты, могла бы облегчить контакты и выполнять более непосредственные функции по осуществлению положений резолюций Генеральной Ассамблеи и решений других международных, региональных и субрегиональных форумов, на которых существенное внимание уделяется проблематике Средиземноморья. Основной упор в работе такой секции следует делать на средиземноморские и региональные инициативы, а не на конкретные географические соображения заинтересованных стран.

9. Правительство Мальты всегда считало, что инициативы и обеспечение мира и стабильности в районе Средиземноморья должны зависеть главным образом от всех государств самого региона. В

то же время Организация Объединенных Наций должна выполнять дополнительные функции по координации деятельности, включая анализ информации о событиях в регионе.

10. Гибкая структура Средиземноморского форума - это еще один пример того, как различные структуры могут вносить свой вклад в процесс укрепления доверия. В ходе Совещания на уровне министров, состоявшегося в апреле 1998 года в Пальма-де-Майорка, Испания, Мальта приняла полномочия Председателя Форума и принимающей стороны Совещания Средиземноморского форума на уровне министров 1999 года, а также подготовительных совещаний должностных лиц старшего уровня.

11. В контексте Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) Мальта привержена дальнейшему укреплению средиземноморского направления. В течение всего времени, прошедшего после Диполи, Мальта вносила свой вклад в процесс ОБСЕ. Она содействует работе в рамках "средиземноморского измерения" этого процесса. Средиземноморская и европейская безопасность по-прежнему тесно взаимосвязаны. Укрепление безопасности и сотрудничества в Средиземноморье является важным фактором стабильности всего региона ОБСЕ. Постоянное участие в этом процессе правительства Мальты способствовало расширению участия средиземноморских партнеров по сотрудничеству в работе ОБСЕ. Мальта будет продолжать трудиться над укреплением этих отношений.

12. Мальта в третий раз принимала Средиземноморский семинар ОБСЕ, проходивший на этот раз 19-20 октября 1998 года. Тема семинара "Человеческое измерение безопасности, поощрение демократии и примат права" привлекла широкий круг участников из числа членов ОБСЕ, а также ряд международных организаций. Как сказал при открытии Семинара г-н де Марко, его участники обсудили "весь спектр вопросов, относящихся к правам личности и ответственности государств, примату права, который является своего рода золотой нитью, связывающей демократию и законность". Эти принципы так же важны для безопасности, стабильности и укрепления доверия, как и более часто обсуждаемые вопросы, связанные с военными аспектами.

13. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья также зависит от инициатив, в рамках которых контакты между странами региона могут расширяться в различных сферах деятельности. В мае 1998 года на Мальте проводился региональный семинар по текстилю и одежде для государств Средиземноморья, входящих во Всемирную торговую организацию. Другие инициативы включают предложение Мальты провести в этой стране в феврале 1999 года региональный семинар ОБСЕ по вопросам охраны окружающей среды в целях дальнейшего укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья во всех областях, где могут существовать угрозы безопасности в регионе, включая экологические опасности для морской среды и ухудшение экологического состояния моря. В октябре 1999 года Мальта также будет принимать в сотрудничестве с Координационной группой Средиземноморского плана действий и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) одиннадцатое очередное совещание государств - участников Конвенции о защите Средиземного моря от загрязнения и протоколов к ней. Региональный центр для Средиземного моря по экстренной ликвидации последствий загрязнения моря, находящийся на Мальте и обслуживаемый Мальтой, регулярно организует семинары и учебные курсы для стран региона по вопросам, связанным с предупреждением загрязнения и борьбой с ним при морских авариях.

14. В контексте разоружения ликвидация всех видов оружия массового уничтожения и осуществление мер укрепления доверия между странами Средиземноморья могут существенно повысить уровень безопасности и стабильности в регионе. В 1999 году правительство Мальты будет принимать Средиземноморский региональный семинар по вопросам осуществления Конвенции

о химическом оружии в сотрудничестве с Техническим секретариатом Организации по запрещению химического оружия.

15. Выше перечислен ряд инициатив, которые уже осуществляются в районе Средиземноморья. Как указал г-н де Марко, "стабильность в районе Средиземноморья должна основываться на комплексе инициатив, предусматривающих развитие сотрудничества посредством постепенного осуществления мер укрепления доверия и безопасности". Именно в этом контексте он предложил Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о необходимости разработки пакта о стабильности в регионе. Это - одно из направлений, где требуются дополнительные последующие меры и действия, которые отразили бы стремление международного сообщества внести свой вклад в укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья.

16. Мальта намерена и впредь уделять приоритетное внимание вопросам, связанным с районом Средиземноморья, и расширять свое участие во всех процессах, предусматривающих диалог между странами региона, а также поощрять деятельность и инициативы в секторах и областях, обладающих потенциалом с точки зрения укрепления мира, сотрудничества, диалога и безопасности в регионе. Для достижения этих целей важнейшее значение будет иметь поддержка и помощь международного сообщества, и в частности государств - членов Организации Объединенных Наций.
